

Digi Back Cleaning System

Bedienungsanleitung

Hohe Leistung.
Absolut sauber.

D

Instructions for use

High Performance.
Absolutely Clean.

GB

Mode d'emploi

Prestations hors pair.
Propreté impeccable.

F

Istruzioni per l'uso

Alte prestazioni.
Pulizia assoluta.

I

Instrucciones de uso

Alto rendimiento.
Absolutamente limpio.

E

Gebruiksaanwijzing

High Performance.
Absoluut schoon.

NL



High Performance.
Absolutely Clean.

Bedienungsanleitung

D

Bedarfsgerechte 2-Phasen Reinigung – damit können alle Arten von Schmutz entfernt werden.

PHASE 1 Anti-Static Set

Kontaktfreie Staubentfernung mit gleichzeitiger Antistatikwirkung.

Achtung: Schrauben Sie das Ventil mit dem Anti Static Adapter auf die Green Clean Hi-Tech AIR + VACUUM Dose. Halten Sie die Dose aufrecht - vor oder während des Gebrauches nicht schütteln! Um die Düse von eventuellen **flüssigen Gasrückständen** zu befreien, **betätigen Sie zuerst den Auslöser in einer vom Sensor abgewandten Position**. Dies ist wichtig, da das flüssige Gas sonst die sehr sensible Oberfläche des Sensorglases physisch durch Kälteschock beschädigen könnte (die sogenannten „upside down Versionen“ mancher Aerosoldosen VERHINDERN NICHT, dass Reste des flüssigen Gases in der Düse verbleiben) das Gas selbst ist inert.

Halten Sie den Sensor in vertikaler Lage (siehe Abbildung 1).

Nachdem Sie die Düse zuerst in einer vom Sensor abgewandten Position restentleert haben, halten Sie den Adapter in einer Entfernung von ca. 5 cm oder 2 Zoll vom LowPass Filter und aktivieren Sie den Auslöser in kurzen Abständen von ca. 0,5 Sekunden.

Der Antistatic Bürstenadapter besteht aus Thunderon® – dieses hat die Fähigkeit, statische Aufladungen zu neutralisieren. In Verbindung mit dem GREEN CLEAN HI TECH Air + VACUUM Power funktioniert die Entladung über den Gasstrom und somit die kontaktlose Staubentfernung mit gleichzeitigem Antistatic



Effekt. Die Wirksamkeit der Bürste ist permanent, lediglich durch extreme Verschmutzung verliert sich die Leitfähigkeit.

PHASE 2 Digi Back Reiniger & Silky Wipe

NUR wenn die Oberfläche des Sensors nach Durchführung von Phase 1 nicht vollkommen rein ist und noch anhaftender Schmutz oder Schlieren vorhanden sind, wird Phase 2 angewendet.

Bringen Sie mit dem Dosierspender einen Tropfen des Green Clean „Digi Back Cleaners“ direkt auf den LowPassFilter (Abb. 2) anschließend verteilen Sie die Flüssigkeit mit dem Green Clean „Silky Wipe“ und polieren Sie vorsichtig, ohne zu großen Druck auszuüben. (Abb. 3).

Die spezielle Green Clean Reinigungsflüssigkeit enthält weder Alkohol noch aggressive Lösungsmittel, bei dennoch sehr hoher Fettlösekraft. Die Flüssigkeit ist nicht rasch flüchtig, dadurch haben Sie mit dem „Silky Wipe“ Tuch genügend Zeit, die Flüssigkeit zu verteilen und sämtliche Verschmutzungen zu entfernen, bevor sie entweder verdampft oder vom Tuch aufgenommen wird.

Die besondere Qualität von GREEN CLEAN „Silky Wipe“ besteht aus flachen, sehr eng gespannen Seidenderivat/Baumwollfäden, ohne chemische Binde- oder Bleichmittel. Das Tuch ist extrem weich und nimmt die Flüssigkeit NICHT rasch auf – die längere Reaktionszeit zwischen Schmutz und Oberfläche führt zu optimalem Reinigungseffekt. Diese Tücher sind nur zur Einmalverwendung vorgesehen, um Schmutztransfer zu vermeiden!

Instructions for use

GB

The system offers a two part cleaning process to remove all types of dust, dirt and contamination.

PART ONE Anti Static Adapter

Contact free removal of dust and loose particles with anti-static effect.

Attention: screw the valve with the Anti Static Adapter on the Green Clean Hi- Tech Air+Vacuum Power can. Hold can in upright position! Do not shake during or before use. **Actuate trigger with direction away from the sensor first**, to clean the nozzle from potentially remaining **liquid gas**. This is important, because the liquid gas could cause damage of the surface physically through a freezing-shock or dissolving effect on the very sensitive layer of the sensor-glass. (so called: upside down versions of the cans DO NOT prevent small amount of remaining gas in the nozzle) the gas itself is inert.

Hold the sensor in vertical position as picture 1.

Actuate trigger with direction away from the sensor first, then position the Anti Static Adapter about 5 cm or 2 inch away from the low-pass filter, and actuate in short blasts of about 0,5 seconds the trigger.

The Anti Static Adapter is made from Thunderon which has the ability to neutralize static charges, therefore you are blowing away the loose particles while at the same time removing the static charge of the sensor surface. The special



quality of the brush is life-long and only if becomes very dirty does it lose its anti-static abilities.

PART TWO Digi Back Cleaner & Silky Wipe

If after part one the sensor surface is not completely clean and some “weldet on” particles or smudges are present, part two is implemented.

Apply one drop of the Green Clean Digi Back Cleaner with the special bottle-dispenser direct on the low-pass-center (picture 2) and use the Green Clean “Silky Wipe” cloth to spread the liquid over the sensor surface and wipe off. Do not use too much pressure (picture 3).

The special Green Clean cleaning liquid does not contain alcohol or aggressive cleaning substances, but is able to dissolve fatty/oily substances and other residual dirt. **It is important that the cleaning liquid does not dissolve instantly**, as do alcohol based products, but it evaporates slowly to give enough time for the „Silky Wipe“ to spread the liquid and dissolve all dirt before evaporation and absorption into the cloth.

„Silky Wipe“ is made from a particularly flat, tightly spun silk derivative and contains no chemical binding materials or bleach. The cloth is extremely soft, yet has the slow absorption qualities necessary to make this particular cleaning process so effective.

Mode d'emploi

F

Le système propose un procédé de nettoyage visant à éliminer la poussière et les agents de contamination en tout genre qui se déroule en deux étapes.

PREMIERE ETAPE Adaptateur antistatique

Suppression de la poussière et des particules en vrac, absence de contact, propriétés antistatiques.

Attention: serrer la vis de l'adaptateur antistatique sur la bombe aérosol haute technologie Green Clean alimentée en air/sous vide. Maintenir la bombe aérosol bien droite ! Ne pas secouer avant ou pendant l'utilisation. Actionner la tête de pulvérisation loin du capteur afin de supprimer tout reste éventuel de gaz liquide dans la buse. Une telle précaution est fondamentale car le gaz liquide risque d'endommager physiquement la surface en provoquant un choc réfrigérant et un effet dissolvant sur la couche particulièrement sensible du capteur en verre (la soi-disant version à l'envers des bombes aérosol N'EMPECHE PAS la présence de résidus minimum de gaz dans la buse) ; le gaz est inerte.

Tenir le capteur en position verticale, comme le montre la photo 1.

Actionner la tête de pulvérisation loin du capteur, puis placer l'adaptateur antistatique à environ 5 cm (2 pouces) du filtre passe-bas et vaporiser de petits jets de 0,5 secondes environ en appuyant sur la tête de pulvérisation.

L'adaptateur antistatique est fabriqué en fils Thunderon qui possède la particularité de neutraliser les charges statiques de manière à souffler les particules libres tout en ôtant la charge statique de la surface du capteur. Au nombre des qualités particulières de cette brosse figurent une durée de vie



DEUXIEME ETAPE

Liquide de nettoyage pour dos numérique et chiffon Silky Wipe

Si, au terme de la première étape du nettoyage, la surface du capteur n'est pas entièrement impeccable et que des particules incrustées ou des traînées sont encore visibles, on passe alors à la deuxième étape.

A l'aide du flacon prévu à cet effet, déposer une goutte du liquide de nettoyage pour dos numérique Green Clean au centre du filtre passe-bas (photo 2) et utiliser avec le chiffon Silky Wipe Green Clean pour répandre le liquide sur la surface du capteur avant de l'essuyer. Ne pas appliquer une pression trop forte (photo 3).

Le liquide de nettoyage Green Clean spécialement mis au point ne contient ni alcool ni substance de nettoyage agressive, ce qui ne l'empêche pas de dissoudre les matières grasses/huileuses et autre salissure résiduelle. Il

est important que le liquide de nettoyage ne s'évapore pas instantanément, ce qui est le cas avec les produits à base d'alcool, mais qu'il s'évapore lentement de façon à ce que « Silky Wipe » ait le temps d'étaler le liquide et de dissoudre les résidus avant évaporation et absorption dans le chiffon.

«Silky Wipe» est fabriqué à partir d'un dérivé de soie particulièrement plat et finement tissé et ne contient ni liant chimique ni javel. En dépit de sa grande douceur, le chiffon possède les qualités d'absorption lentes nécessaires à donner toute son efficacité à ce procédé de nettoyage bien précis.

Istruzioni per l'uso

1

Il sistema prevede un processo di pulizia in due parti per l'eliminazione di ogni tipo di polvere, impurità e contaminazioni.

PARTE UNO Adattatore Antistatico

Eliminazione senza contatto di polvere e particelle libere con effetto antistatico.

Attenzione: Avvitare la valvola con l'adattatore antistatico sulla bomboletta hi-tech spray + vuoto Green Clean. Tenere la bomboletta in posizione orizzontale! Non agitare prima o durante l'uso. Per prima cosa, azionare il getto dirigendolo lontano dal sensore, per pulire l'ugello da eventuali residui di gas liquido. Questa operazione è molto importante, poiché il gas liquido può danneggiare fisicamente la superficie a causa dello shock termico o per l'effetto dell'evaporazione sul delicatissimo strato che ricopre il vetro del sensore (le cosiddette versioni inverse della bomboletta NON prevengono la permanenza di piccoli residui di gas nell'ugello); di per se stesso, il gas è inerte.

Tenere il sensore in posizione verticale come illustrato nella figura 1.

Per prima cosa, azionare il getto dirigendolo lontano dal sensore, quindi posizionare l'Adattatore Antistatico a circa 5 cm dal filtro passabasso e azionare la bomboletta con brevi getti di circa 0,5 sec.

L'Adattatore Antistatico è realizzato in Thunderon, un materiale che ha la capacità di neutralizzare le cariche statiche; quindi, le particelle libere vengono soffiate via, mentre, contemporaneamente, viene eliminata la carica statica dalla superficie del

sensore. Le particolari qualità della spazzola durano per sempre, e solo in caso di estrema sporcizia le caratteristiche antistatiche vengono meno.

PARTE DUE Detergente per Dorsi Digitali e Silky Wipe

Se dopo la parte uno la superficie del sensore non è completamente pulita e rimangono alcune particelle o macchie particolarmente "ostinate", si passa alla parte due.

Mediante l'apposito dispenser, applicare una goccia del Detergente per Dorsi Digitali Green Clean direttamente al centro del passa-basso (figura 2) e usare il panno „Silky Wipe“ Green Clean per distribuire il liquido sulla superficie del sensore e quindi eliminarlo.

Non esercitare una pressione eccessiva (figura 3).

Lo speciale liquido detergente Green Clean non contiene alcol o altri agenti aggressivi, ma è in grado di disciogliere le sostanze grasse/oleose e altre impurità residue. È essenziale che il liquido detergen-

te non evapori istantaneamente, come fanno i prodotti a base di alcol, ma lentamente, per lasciare tempo al "Silky Wipe" di distribuirlo e disciogliere tutte le impurità prima dell'evaporazione e dell'assorbimento nel panno.

„Silky Wipe“ è realizzato da un derivato della seta particolarmente piatto e a maglia stretta, che non contiene leganti chimici o decoloranti. Il panno è estremamente morbido, eppure è dotato delle qualità di assorbimento lento necessarie a rendere questo particolare processo di pulizia così efficace.



Instrucciones de uso

E

El sistema ofrece un proceso de limpieza en dos partes para quitar todo tipo de polvo, suciedad y contaminación.

PARTE UNO: Adaptador antiestático

Sin contacto, retirada del polvo y de las partículas sueltas con efecto antiestático.

Atención: Enrosque la válvula con el adaptador antiestático en el bote de aerosol Green Clean Hi-Tech Air + Vacuum. ¡Mantenga el bote en posición vertical! No lo agite antes o durante el uso. **Primero accione el botón difusor en una dirección alejada del sensor**, para así limpiar la boquilla del posible gas licuado residual. Esto es importante, pues restos sólidos de gas licuado podrían impactar y dañar la superficie de cristal del filtro del sensor. (Llamada: Volcar o poner hacia abajo los botes NO previene que una pequeña cantidad de gas quede en el inyector) el gas en sí mismo es inerte.

Sostenga el sensor en posición vertical como en la figura 1.

Primero accione el botón difusor en una dirección alejada del sensor, luego coloque el adaptador antiestático a unos 5 cm o 2 pulgadas alejado del filtro IR y accione el botón difusor con cortas presiones de alrededor de 0,5 segundos.

El adaptador antiestático está hecho de Thunderon que tiene la capacidad de neutralizar cargas estáticas, por lo que usted, a la vez que está inyectando aire para retirar las partículas sueltas, al mismo tiempo remueve la carga estática de la superficie

del sensor. La particular característica de la brocha es la de poseer una larga vida y solo si se ensucia demasiado pierde su capacidad antiestática.

PARTE DOS Limpiador Digi Back y Silky Wipe

Si después de la parte uno la superficie del sensor no está completamente limpia y quedaran aún partículas o manchas “adheridas”, se aplicaría la parte dos.

Aplique una gota del limpiador Digi Back de Green Clean con la botella dispensadora especial directamente sobre el centro del filtro IR (imagen 2) y use la toallita “Silky Wipe” de Green Clean para extender el líquido sobre la superficie del sensor, que a la vez que se pasa va absorbiendo y, eventualmente, lo va secando. No aplique demasiada presión (imagen 3).



El líquido limpiador especial Green Clean no contiene alcohol ni sustancias limpiadoras agresivas, pero es capaz de disolver sustancias de grasa/aceite u otra suciedad residual. **Es importante que el líquido limpiador no se disuelva in-**

stantáneamente, tal como lo hacen los productos basados en alcohol, sino que se evapora lentamente para dar tiempo suficiente para que el “Silky Wipe” disperse el líquido y se disuelva toda la suciedad antes de su evaporación y absorción en la toallita.

“Silky Wipe” está elaborada con un tejido densamente hilado y particularmente liso derivado de la seda y no contiene materiales químicos de ligazón o de blanqueo. La tela es extremadamente suave, aunque tiene las cualidades necesarias de absorción lenta que hacen tan efectivo este particular proceso de limpieza.

Gebruiksaanwijzing

NL

Het systeem omvat een tweeledig reinigingsproces voor het verwijderen van alle soorten stof, vuil en besmetting.

DEEL EEN antistatische adapter

Contactvrij verwijderen van stof en losse partikels met antistatisch effect.

Let op: schroef het ventiel met de antistatische adapter op de Green Clean Hi-Tech persluchtbus. Houd de bus rechtop! Niet schudden tijdens of voor gebruik. Druk op de ventielknop en richt aanvankelijk weg van de sensor om eventueel in het spuitstuk achtergebleven vloeistof te verwijderen. Dit is belangrijk, omdat het vloeibare gas het oppervlak fysiek kan beschadigen door plotseling bevriezen of een oplossende invloed op de zeer gevoelige laag van het sensorglas. („Op-de-kop“ versies van de bus VERHINDEREN NIET dat een kleine hoeveelheid gas in het spuitstuk achterblijft); het gas zelf is inert.

Houd de sensor verticaal, zoals weergegeven in afbeelding 1.

Druk op de ventielknop en richt aanvankelijk weg van de sensor. Houd de antistatische adapter op ongeveer 5 cm of 2 inch van het low-pass filter en druk in korte stootjes van ongeveer een halve seconde op de ventielknop.

De antistatische adapter is van Thunderon gemaakt, wat het vermogen heeft om statische lading te neutraliseren, zodat u de losse partikels wegblaast en tegelijk de statische lading van het sensoroppervlak verwijderd. De borstel heeft levens-

lange kwaliteit en verliest alleen bij ernstige verontreiniging zijn antistatische eigenschappen.

DEEL TWEE Digi Back Cleaner & Silky Wipe

Mocht de sensor na deel één niet geheel schoon zijn en „vastgekoekte“ partikels of verontreinigingen aanwezig zijn, wordt deel twee toegepast.

Breng een druppel Green Clean Digi Back Cleaner met de speciale doseerfles direct op het midden van het lowpass filter (afbeelding 2) en gebruik het Green Clean „Silky Wipe“ doekje om de vloeistof over het sensoroppervlak te verdelen en af te wissen. Gebruik geen grote druk (afbeelding 3).



De speciale Green Clean reinigingsvloeistof bevat geen alcohol of agressieve reinigings-substanties, maar kan vette/olieachtige substanties en ander achtergebleven vuil oplossen. Het is belangrijk dat de reinigingsvloeistof

niet onmiddellijk verdampt, zoals op alcohol gebaseerde producten. In plaats daarvan verdampt het langzaam en biedt voldoende tijd om de vloeistof met de „Silky Wipe“ te verdelen en al het vuil op te lossen, voordat het verdampt of door het doekje geabsorbeerd wordt.

„Silky Wipe“ is van een zeer plat, dichtgeweven zijdederivaat vervaardigd en bevat geen chemische bind- of bleekmiddelen. Het doek is uiterst zacht, maar heeft toch de langzame absorptieve eigenschappen die nodig zijn om dit speciale reinigingsproces zo effectief te maken.



SENSOR CLEANING SYSTEM

KAMERA SENSOR REINIGUNG (D)

entfernt alle auftretenden Verunreinigungen an DSLR CCD und CMOS Kameras. Professionelles System, in zwei Schritten: Absaugen der losen Verunreinigung mit MINI VACUUM sicher und ökonomisch. Schmierige Verunreinigung wird nur bei Bedarf nach dem Absaugen mit den präzisen WET & DRY Applikatoren entfernt.

CAMERA SENSOR CLEANING (GB)

removes all possible contaminations on DSLR CCD and CMOS cameras. Professional 2step system: Vacuuming loose contaminants with a MINI VACUUM – secure and economical. Greasy contaminations are removed with precise Wet & Dry applicators after vacuuming.

LA LIMPIEZA DEL SENSOR DE CÁMARA (E)

remueve todas las impurezas originadas por la contaminación en los sensores CCD y CMOS para cámaras Reflex digitales Sistema profesional en dos pasos: Aspirado de los contaminantes con el MINI VACUUM, fiable y económico. La suciedad grasosa se retira sólo si es necesario después de aspirar con los precisos aplicadores WET & DRY.

NETTOYAGE DES CAPTEURS D'APPAREILS PHOTO (F)

Élimine toutes les impuretés sur les capteurs CCD et CMOS des appareils photo reflex numériques. Système professionnel en deux temps : aspiration des impuretés libres avec MINI VACUUM – sûr et économique. Uniquement si nécessaire, les résidus grasieux sont éliminés après l'aspiration au moyen des applicateurs WET & DRY.

IL SISTEMA DI PULIZIA PER SENSORI DI MACCHINE FOTOGRAFICHE (I)

rimuove a fondo le macchie sulle macchine fotografiche DSLR, CCSD e CMOS. Sistema professionale in due fasi: Aspirazione della macchia con MINI VACUUM, sicuro ed economico. Se necessario le macchie di unto vengono rimosse dopo l'aspirazione con gli applicatori WET & DRY.

REINIGING VAN CAMERASENSOREN (NL)

Verwijdert alle voorkomende verontreiniging aan CCD en CMOS van digitale reflexcamera's. Professioneel systeem: in twee stappen wegzuigen van de losse verontreiniging met de MINI VACUUM – veilig en economisch. Vet kan, na het wegzuigen van stof, met de precieze „WET & DRY“ applicatoren verwijderd worden.



DIGI BACK CLEANING SYSTEM FLUID & WIPES REPLACEMENT PART



SC-8050

DIGI BACK CLEANER & SILKY WIPE.

Safe and efficient.

(GB) Use only if needed after loose particles have been removed and smudges or other contaminants are still present on the sensor surface. Apply Digi Back Cleaner and distribute with Silky Wipe, then remove through absorption into Silky Wipe cloth.

(D) Nur bei schmierigen, klebenden Verunreinigungen nach der Staubentfernung mit dem Green Clean Anit Static Set: Digi Back Cleaner zum Schmutzlösen mit Dosierspender auftragen und mit Silky Wipes reinigen.

(E) Solo aplicar en caso de suciedad con grasa o adhesiva y después de eliminar el polvo: Aplicar el limpiador de respaldos digitales con dosificador junto con las bayetas de seda.

(F) Utiliser seulement si besoin, une fois que les particules de poussière ont été enlevées et s'il subsiste des résidus grasieux sur la surface du dos. Appliquez le nettoyant Digi Back Cleaner et étalez-le avec le tissu Silky Wipe, puis absorbez le liquide restant avec le tissu.

(I) Usare solo se necessario se, dopo aver rimosso le particelle di polvere, la superficie del sensore presenta ancora delle macchie. Applicare il liquido Digi Back Cleaner e distribuirlo uniformemente, poi asciugare con la pezzuola Silky Wipe.

(NL) Alleen bij vieze, evt. plakkerige verontreinigingen na stofverwijdering: Een druppel Digi Back Cleaner aanbrengen voor het oplossen van vuil. Wegvegen met Silky Wipes.

Content:

DIGI BACK CLEANER 15 ml/US: 0,51 floz
SILKY WIPE 8 x 8 cm/3,15 x 3,15 inch (10 x)

Demo Video

www.sensor-cleaning-system.info



Green Clean GmbH
Oberndorfer Straße 16
5101 Hagenau/Salzburg
AUSTRIA/EUROPE
Phone: +43 662 45 32 54
Fax: +43 662 45 01 78
Mail: office@green-clean.at
www.green-clean.at